

# MEDINA AZAHARA

IX Encuentro Andaluz de Alumnado de la  
Red de Escuelas Asociadas de la UNESCO



**I.E.S. Alixar**  
(Castilleja de la Cuesta, Sevilla)



# Lectura e interpretación de versos de *El collar de la paloma*, de Ibn Hazm.

Lengua castellana y Literatura – 2º de ESO



# Leyendas de Medina Azahara

## Exposiciones orales

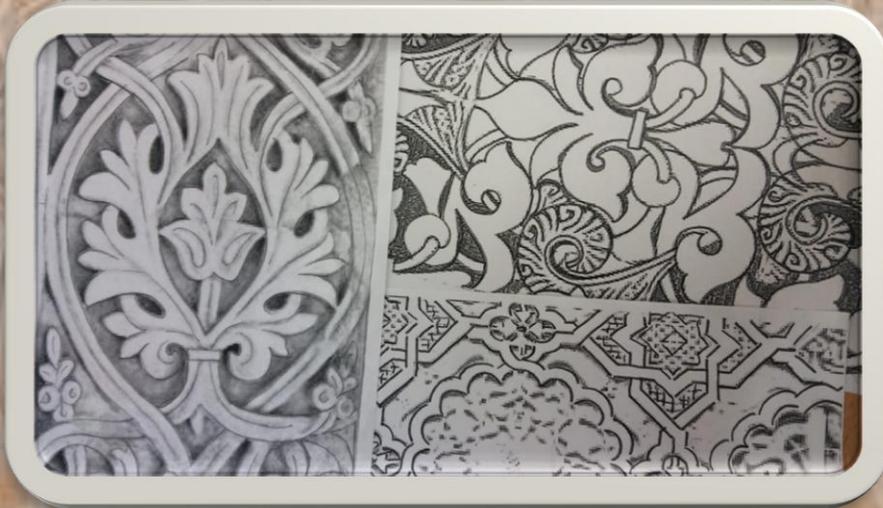
Lengua castellana y Literatura – 2º de ESO

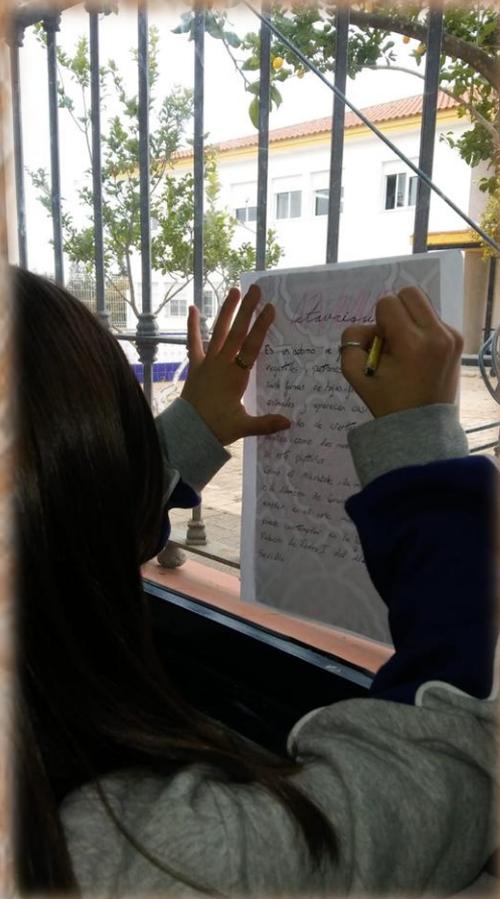




# Atauriques

Educación Plástica y Visual – 2º de ESO



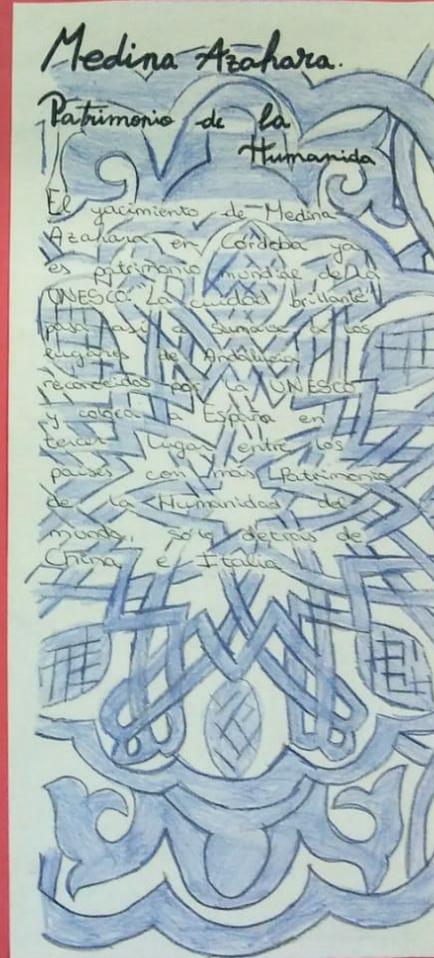




# Atauriques e información sobre Medina Azahara



SORAYA





**MEDINA AZAHARA, EL VERDOLLO DE ABDEFRAMÁN**  
 La ciudad que cubre con su agua dulce y fértil y verdeante el fértil Aljara de Córdoba es el mundo antiguo en el que, tras el largo período del valle del Guadalquivir y el desierto de Saura. Masana. Unos miles de la ciudad que fue símbolo del poder de los Omeyyades de los Omeyyades.



**Medina Azahara**  
 Al ser construida en el primer siglo de la cultura árabe en Medina Azahara sobre las ruinas de Saura Masana en las cercanías de Córdoba. Los omeyyades construyeron en 786 y la corte califal se trasladó en 796. Construida en la forma de uno de los edificios más hermosos que jamás se construyeron, ornados de propósitos y estancias, que fue conocida en sus tiempos como la perla de Al Andalus.

ARABIA SUDESTE 273



**MEDINA AZAHARA, PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD**  
 El yacimiento de Medina Azahara en Córdoba ya es patrimonio mundial de la UNESCO. "La ciudad brillante" pasa así a sumarse a los lugares de Andalucía reconocidos por la UNESCO y cedida a España en el mejor lugar entre los países con más patrimonio de la Humanidad del mundo solo detrás de China e Italia.



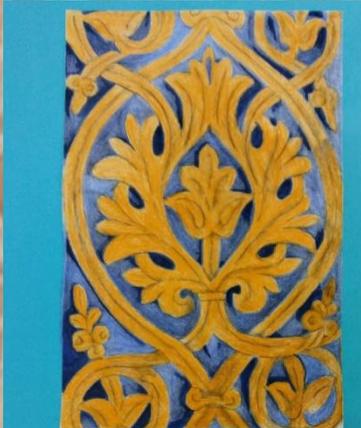
**Medina Azahara**  
 Al ser construida en el primer siglo de la cultura árabe en Medina Azahara sobre las ruinas de Saura Masana en las cercanías de Córdoba. Los omeyyades construyeron en 786 y la corte califal se trasladó en 796. Construida en la forma de uno de los edificios más hermosos que jamás se construyeron, ornados de propósitos y estancias, que fue conocida en sus tiempos como la perla de Al Andalus.

ARABIA SUDESTE 273



**Medina Azahara**  
 Al ser construida en el primer siglo de la cultura árabe en Medina Azahara sobre las ruinas de Saura Masana en las cercanías de Córdoba. Los omeyyades construyeron en 786 y la corte califal se trasladó en 796. Construida en la forma de uno de los edificios más hermosos que jamás se construyeron, ornados de propósitos y estancias, que fue conocida en sus tiempos como la perla de Al Andalus.

ARABIA SUDESTE 273



**ETIMOLOGÍA:** Del árabe hispánico (Al-ʿUmm) o a veces del árabe "Echar ramas"  
**ARQUITECTURA:** Ornaméntica. Muy estilizada de tipo vegetal camaleónica del arte islámico, especialmente en el arte califal cordobés. En la época del Romanticismo se le denominaba arabesco.

ARABIA SUDESTE 273

**MEDINA AZAHARA**  
 Abderramán III, el primero de los omeyyades en Medina Azahara sobre las ruinas de Saura Masana en las cercanías de Córdoba. Los omeyyades comenzaron en 786 y la corte califal se trasladó en 796. Construida en la forma de uno de los edificios más hermosos que jamás se construyeron, ornados de propósitos y estancias, que fue conocida en sus tiempos como la perla de Al Andalus.

ARABIA SUDESTE 273

# Atauriques e información sobre el arte andalusí



## ataurique

EL ATAURIQUE ES EL ADORNO DE FIGURAS GEOMÉTRICAS VEGETALES Y PATRONES QUE IMITAN FORMAS DE HOJAS, FLORES, FRUTOS, CINTAS, ANIMALES. APARECEN CASI SIEMPRE EN LAS PAREDES DE CONSTRUCCIONES ARABES, COMO LAS MEZQUITAS.

LA DECORACIÓN VEGETAL SE REALIZA SOBRE PIEDRA, ESTRUCO, MARFIL, MADERA Y CUERO. PROVIENE DE UNA PALABRA ARABE "TAWRIQ" QUE SIGNIFICA HOJARASCA O FOLLAGE.

EL ESTILO DEL ATAURIQUE VARIA DEPENDIENDO DEL ESPACIO QUE DECORE. EN LA ARQUITECTURA DE MEDINA AL-ALHRA SE DISTRIBUYE POR TODA LA SUPERFICIE INTERIOR Y EXTERIOR DE MUROS, JAMBAS, FRISOS O DOVELAS DE LOS ARCOS. SUELEN REPRESENTARSE RAMILLETES, HOJAS DE ACANTO, PALMERAS, PIÑAS, FLORES DE LOTO, EL IRIS.



**ATAURIQUE**

La palabra proviene del idioma arábigo, ataurique se refiere al tipo de figuras geométricas vegetales y patrones extravagantes que imita formas de hojas, flores, frutos, animales, aparecen en las paredes de construcciones arábes como las mezquitas.

**Ataurique**

ES UN TIPO DE FIGURAS GEOMÉTRICAS, VEGETALES Y PATRONES EXTRAVAGANTES, SIMILARES A LAS DE HOJAS, FLORES, FRUTOS, ANIMALES, APARECEN EN PAREDES DE CIERTAS CONSTRUCCIONES ÁRABES.



**ATAURIQUE**

ESTA PALABRA HACE REFERENCIA AL ADORNO DE FIGURAS GEOMÉTRICAS VEGETALES QUE IMITAN FORMAS DE LA NATURALEZA, COMO FLORES, HOJAS...

SUELEN APARECER EN LAS PAREDES Y/O TECHOS DE CONSTRUCCIONES ÁRABES COMO LA MEZQUITA DE CÓRDOBA O LA CASA MILITAR, ESTA ÚLTIMA PARTE DEL CONJUNTO DE MEDINA AZAHARA.

SE EMPLEÓ TAMBIÉN EN EL ARTE MUDÉJAR.

NO OBSTANTE, EL ARABESCO (ATAURIQUE) ES MÁS ANTIGUO QUE EL ARTE ISLÁMICO.



**ATAURIQUE**

SE REFIERE AL ADORNO DE FIGURAS GEOMÉTRICAS VEGETALES Y PATRONES EXTRAVAGANTES QUE IMITA FORMAS DE HOJAS, FLORES, FRUTOS, ANIMALES Y APARECEN CADA SIEMPRE EN LAS PAREDES DE CIERTAS CONSTRUCCIONES ÁRABES.

# Atauriques y versos de *El collar de la paloma*



Dejé las llamadas del amor,  
porque creí que los hombres rectos han de estar por lo amor  
y he visto que hay un indicio de amor en parceras  
mis ojos entre las flores de tus mejillas.  
Pues estoy alegre y tranquilo  
y de pronto te ves entre eslabones de cadenas  
como el que encañada por el poco fondo de una orilla  
pierde pie y desaparece en la creciente marea.

Indela Arcos Morales 2<sup>a</sup> ESO

MIENTE DE SURO QUIEN PRETENDE AMAR A DOS,  
COMO HUNTIÓ MANOS EN SUS PRINCIPIOS,  
NO HAY SITIO EN EL CORAZÓN PARA DOS AMADOS,  
ME LO QUE SIGUE A LO PRIMERO ES SIEMPRE SEGUIDO,  
IGUAL QUE LA RAZÓN ES UNA Y NO COMIENZA  
OTRO CREADOR QUE EL ÚNICO EL CLEMENTE,  
UNO ES TADEN EL CORAZÓN Y UNO PARA  
MÁS QUE A UNO ESTE LEJOS O CERCA  
QUEN NO ES ASÍ, ES SUJETO EN LEY DE AMOR  
Y ESTA DUTANTE DE LA VERDADERA FE.  
LA RELIGIÓN NO ES MÁS QUE UNA LA RECTA,  
Y EL QUE TIENE DOS RELIGIONES ES INFIEL



ENRIQUE ANTONIO ORTIZ 2<sup>o</sup>C



Tu belleza y ternura no reducen compasión  
 Como el sol de los cielos no reduce abrojos  
 Me acuerdo de cómo mi alma no ha podido ser tu ausencia  
 Cuando su esqueje mi sensibilidad y su pedregal el pasaje de mi muerte  
 Y de cómo a mi cuerpo, desolado y sangre,  
 no le ha bastado la lágrima tuya.



No des crédito a unos palabras que sólo  
 mientras no estás cierto de que es verdad lo que sabes  
 como si que al nacer un copilano, devorara el agua que beca  
 y halla luego la manante en el inmenso y estéril desierto



Por nada más que en más aborrecer el día del adiós,  
 aunque como la vida de mí espíritu con mi cuerpo,  
 fuere en el abrazo a quien amo sin inquietud,  
 y antes, cuando se lo pedía, no era generoso  
 (No es romancillo, a pesar de sus lágrimas,  
 que el día de la muerte le compide al de la partida?)

No desesperes al ma que tal vez vada nuestro tiempo  
 con una foz favorable y no adversa,  
 lo mismo que el Clorante resolver el rano a los Omegas  
 Prejuzga entre tanto en la resignación y la paciencia.

Fco. Javier Hurtado-Ruiz 2°C

BLANCA DOMÍNGUEZ LÓPEZ 2°C

JOSÉ MANUEL DÍAZ GÁMEZ 2°C

Miguel Ángel Rodríguez 2°C



Las nubes han tomado licencia de mis ojos  
 y todo lo avergon en lluvia pasajera,  
 que esta noche, por tu culpa, llora conmigo  
 y me a destiarme en un momento.  
 Si las tinieblas no hubieran de cambiar  
 hasta que se amaran mis pensamientos en el viento,  
 no había manera de llegar a ser el día  
 y el duelo aumentaría por instantes.  
 Los lunares, cuyo filigrana multan, los nubes  
 a la mirada de los ojos humanos,  
 son como ese amor tuyo que nunca, debió ser  
 y que tampoco es más bello que en la ausencia.

LOLA DE LA ROSA RODRÍGUEZ. 2°C



mi habladuría de ti y, cuando nos encontramos  
 mi vida se hizo realidad ante mis ojos  
 las pinturas del paraíso se quedan siempre colgar  
 en punto a lo que es, de verdad, el paraíso.

Fco. J. Hurtado-Ruiz

Hyperion es como un escrito cuyo trazo es firme,  
 pero que se resiste a la interpretación,  
 o como la voz de la paloma en el bosquejo,  
 que repite su canción de rama en rama  
 y cuyo murmullo deleita nuestros oídos,  
 pero cuyo sentido es enigmático y oscuro.

Daniel Álvarez Gadea 2°C

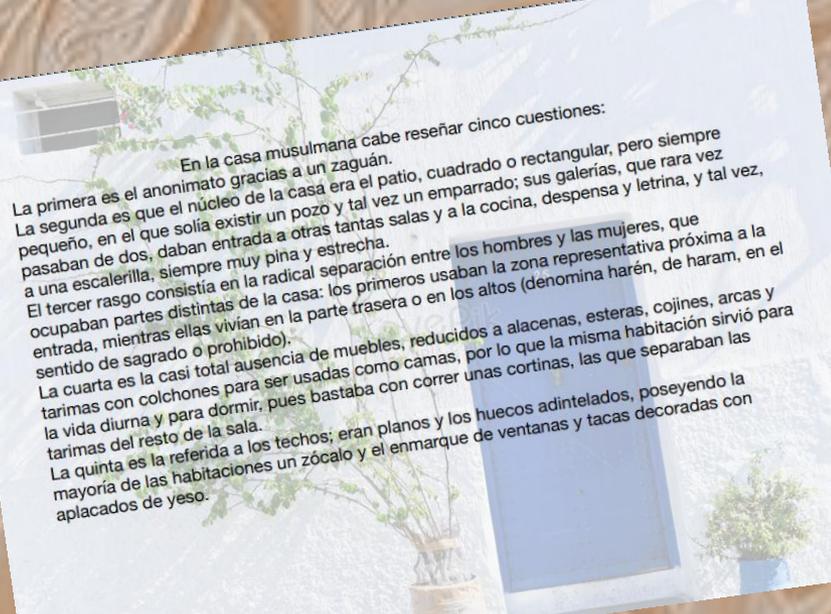




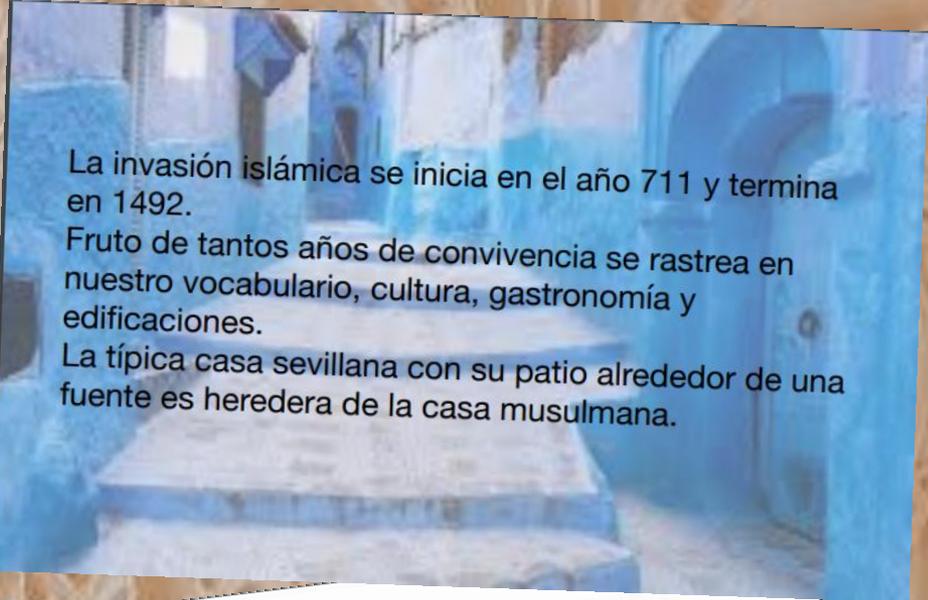
**Medina Azahara**  
en nuestra semana cultural

# Rincón del té





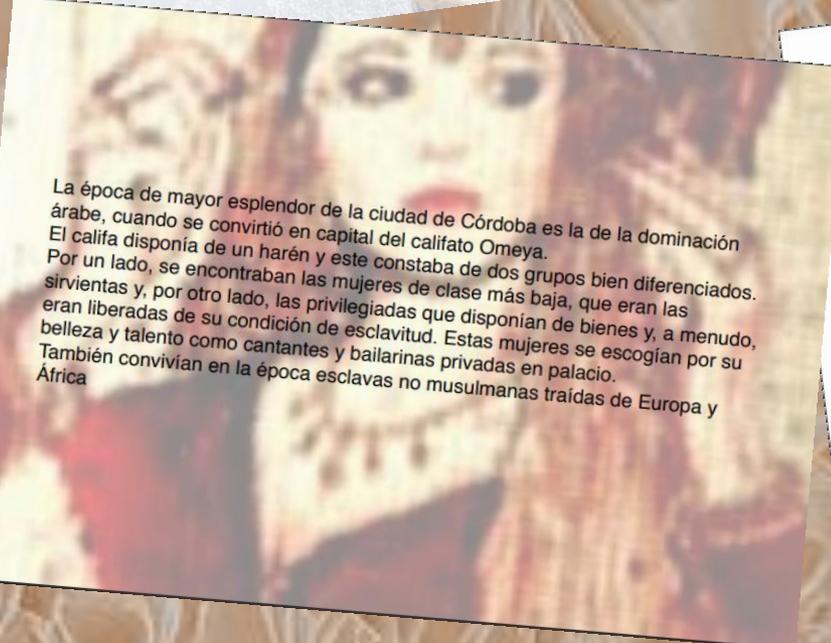
En la casa musulmana cabe reseñar cinco cuestiones:  
La primera es el anonimato gracias a un zaguán.  
La segunda es que el núcleo de la casa era el patio, cuadrado o rectangular, pero siempre pequeño, en el que solía existir un pozo y tal vez un emparrado; sus galerías, que rara vez pasaban de dos, daban entrada a otras tantas salas y a la cocina, despensa y letrina, y tal vez a una escalerilla, siempre muy pina y estrecha.  
El tercer rasgo consistía en la radical separación entre los hombres y las mujeres, que ocupaban partes distintas de la casa: los primeros usaban la zona representativa próxima a la entrada, mientras ellas vivían en la parte trasera o en los altos (denomina harén, en el sentido de sagrado o prohibido).  
La cuarta es la casi total ausencia de muebles, reducidos a alacenas, esteras, cojines, arcas y tarimas con colchones para ser usadas como camas, por lo que la misma habitación sirvió para la vida diurna y para dormir, pues bastaba con correr unas cortinas, las que separaban las tarimas del resto de la sala.  
La quinta es la referida a los techos; eran planos y los huecos adintelados, poseyendo la mayoría de las habitaciones un zócalo y el enmarque de ventanas y tacas decoradas con aplacados de yeso.



La invasión islámica se inicia en el año 711 y termina en 1492.

Fruto de tantos años de convivencia se rastrea en nuestro vocabulario, cultura, gastronomía y edificaciones.

La típica casa sevillana con su patio alrededor de una fuente es heredera de la casa musulmana.



La época de mayor esplendor de la ciudad de Córdoba es la de la dominación árabe, cuando se convirtió en capital del califato Omeya.  
El califa disponía de un harén y este constaba de dos grupos bien diferenciados. Por un lado, se encontraban las mujeres de clase más baja, que eran las sirvientas y, por otro lado, las privilegiadas que disponían de bienes y, a menudo, eran liberadas de su condición de esclavitud. Estas mujeres se escogían por su belleza y talento como cantantes y bailarinas privadas en palacio.  
También convivían en la época esclavas no musulmanas traídas de Europa y África



El té, símbolo de la cultura musulmana. El té con hierbabuena, también llamado té a la menta y, en España, en ocasiones, té moruno, es una bebida ampliamente consumida en los países del Magreb y particularmente en Marruecos. Su nombre árabe es شاي بالنعناع shāy bi l-nā'ānā, aunque en el árabe coloquial de Marruecos se emplea más frecuentemente la voz de origen bereber اتاي atāy. Se trata de una infusión de hojas de té verde de tipo gunpowder con hojas de hierbabuena y bastante azucarado.  
Originario de Marruecos, está extendido por todo el Magreb. se consume a lo largo de todo el día y es la bebida que se ofrece al invitado como muestra de hospitalidad.

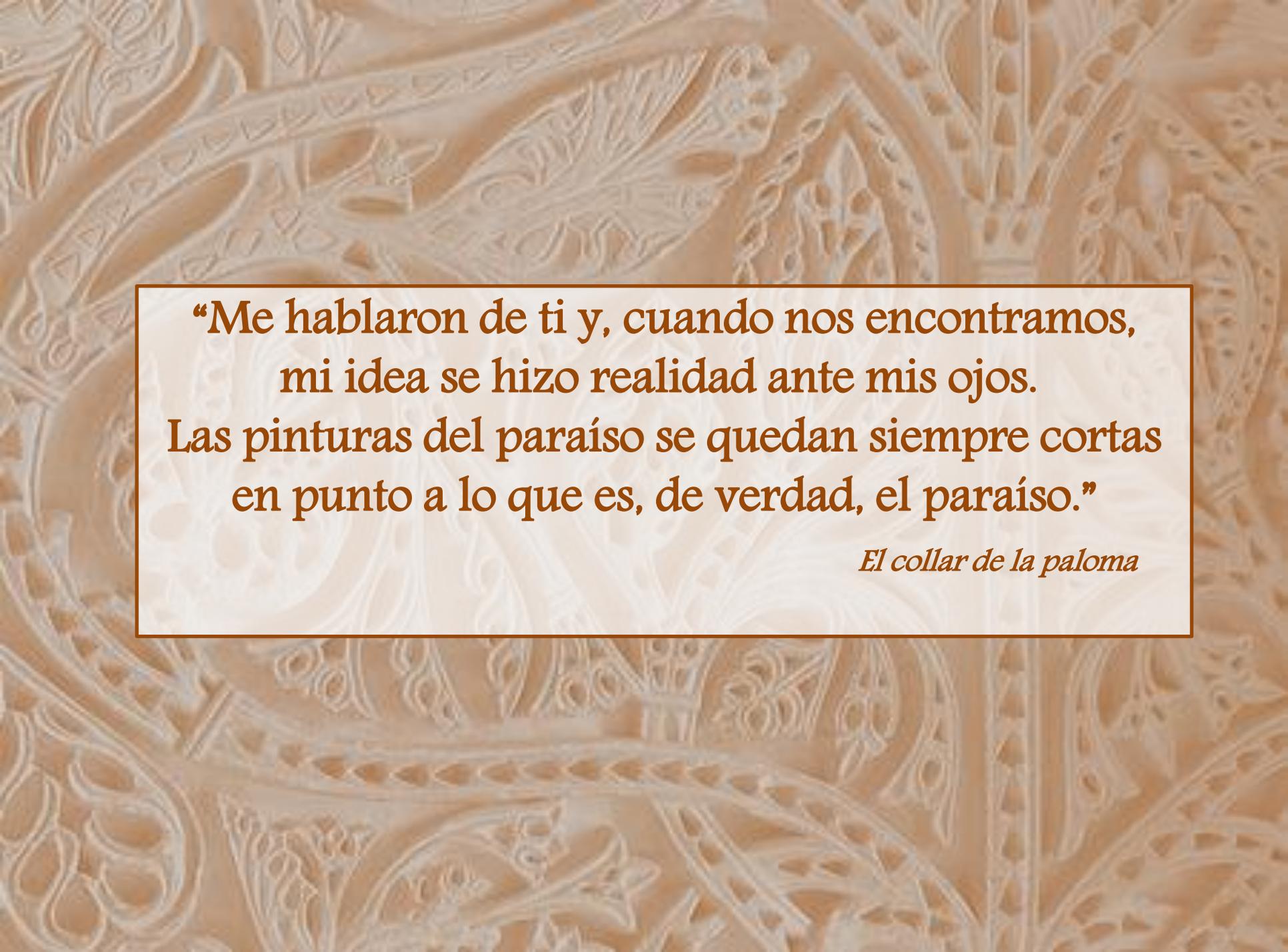
# Stand de escritura árabe





# Exposición de atauriques





“Me hablaron de ti y, cuando nos encontramos,  
mi idea se hizo realidad ante mis ojos.  
Las pinturas del paraíso se quedan siempre cortas  
en punto a lo que es, de verdad, el paraíso.”

*El collar de la paloma*